

Ramon Muntaner (*Pseudonym*)

Arabische Gastfreundschaft

(1894)

Übersetzung von Thomas Bailey Aldrichs

»An Arab Welcome« (1861)

Du kommst — ein wandermüder Gast
Zum Zelt — ich lade dich zur Rast.
Der Oelkrug und der Schlauch mit Wein,
Der Dattel süße Frucht ist dein:
5 Iß — trink — indessen Medjids Hand
Tränkt deine Stute, heiß vom Wüstenbrand.

Illah il' Allah! Seinen Feind
Labt so der Maure wie den Freund,
Reißt ihn aus durst'ger Wüstennot,
10 Ißt mit ihm ehrlich Salz und Brot;
Dann in der Schlacht haut ihn herab
Vom Roß die Hand, die Labsal gab.

Textnachweis:

Der arme Teufel (Detroit, Michigan), 10. Jahrgang, Nr. 477 (20. Januar
1894), S. 65.